

Шевцова В.А., к. филол. н.

(г. Минск, Беларусь)

МГЛУ

доцент кафедры теории и практики немецкого языка

Панасенко А.С.

(г. Минск, Беларусь)

МГЛУ

студент магистратуры

Shautsova V.A., Cand. of Sc. (Philology)

(Minsk, Belarus)

MSLU

Associate Professor of the Department

of Theory and Practice of German

e-mail: schewzowa_w@mail.ru

Panasenko A.S.

(Minsk, Belarus)

MSLU

Master student

e-mail: pas031998@gmail.com

ЭПИДЕЙКТИЧЕСКАЯ РЕЧЬ, ЕЕ ХАРАКТЕРИСТИКА И МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

В данной статье представлен жанр «благодарственная речь», ее содержательная характеристика и структура. Предлагается поэтапное исследование текстов немецких и русских благодарственных речей в лингвопрагматическом аспекте.

Ключевые слова: благодарственная речь; характеристика; лингвопрагматический аспект; методология.

EPIDEICTIC SPEECH, ITS CHARACTERISTICS AND RESEARCH METHODOLOGY

This article presents the genre of “Thank You Speech”, its content characteristics and structure. A step-by-step study of the texts of German and Russian thank-you speeches in the linguo pragmatic aspect is proposed.

Key words: thank you speech; characteristics; linguo pragmatic aspect; methodology.

Эпидейктическая речь является одним из важнейших жанров риторического искусства, который используется для выражения эмоций, создания положительной психоэмоциональной атмосферы и убеждения аудитории. Главными разновидностями эпидейктической речи являются похвала человеку по особому случаю (юбилеи, тосты) и хула (осуждение, порицание) человека или его взглядов, ценностей. В данном исследовании

рассматривается жанр «благодарственная речь», которая наследует и сохраняет традиции других типов торжественных речей.

Современные благодарственные речи обладают определенной степенью дейктичности, поскольку всегда содержат указание на адресанта и адресата, место, время и ситуацию проведения торжественного события.

С композиционной точки зрения эпидейктическая речь представляет трехкомпонентную структуру, в первой части которой указывается повод, случай, событие, обусловившее выступление. Содержание основной части определяется событием, в связи с которым речь произносится. Это могут быть интересные факты, экскурс в историю, размышления оратора об актуальных проблемах и его взгляды по какому-либо вопросу. Оригинальность, яркость и выразительность зависят как от создателя речи, так и от контекста, тематики речи. Завершаются эпидейктические речи по-разному, но по правилам жанра заключение должно содержать разнообразные пожелания: успеха, процветания, творческих достижений, реализации идей, укрепления позиций, плодотворной работы и т.п. Специфика структуры эпидейктической речи особенно проявляется в ее заключительной части. Это могут быть пожелания адресату всяческих благ, вытекающих из содержания речи, речь-поздравление, похвальное слово, торжественное слово, благодарственная речь, речь по поводу знаменательного события.

Эпидейктические речи всегда соответствуют торжественности момента, поэтому характеризуются наличием определенной стратегии, например, стратегии восхваления по заслугам. Эта стратегия реализуется благодаря речевым тактикам утверждения, сопоставления, обобщения и др. Ораторы активно используют в своих речах лексические повторы, клише, олицетворения, сравнения, а также приемы диалогизации, метафоризации и сентенции.

Исходя из структуры и качественной характеристики благодарственной речи, были отобраны соответствующие этому жанру тексты. Так, основой для данного научного исследования послужили тексты публичных выступлений лауреатов премии Фридриха Гундольфа с 1990 по 2022 гг. и литературной премии Александра Солженицына с 1999 года по 2014 гг. Всего было отобрано 20 текстов, из них 10 на русском и 10 на немецком языке. Это речи известных лингвистов и культурных деятелей во время проведения церемонии награждения: советских и российских литературоведов, историков, лингвистов, поэтов, прозаиков, публицистов, критиков и искусствоведов, а также чешских, датских и турецких германистов, французских, венгерских и румынских философов, литературных критиков и переводчиков.

Исследование эпидейктической речи (или дискурса в широком понимании) требует использования специальных методологий, которые позволяют выявить особенности жанра, его функциональную нагрузку и эффективность воздействия на аудиторию. В этой связи видится

целесообразным использование авторской методики анализа дискурса в лингвопрагматическом аспекте, которая включает четыре этапа, каждый из которых имеет свою подструктуру [1, с. 60–63].

Первый этап «Предварительное описание немецко- и русскоязычного эпидейктического дискурса через благодарственные речи» включает в себя следующие компоненты:

1) внешняя причина (повод), которой (-ым) обусловлен тот или иной текст, в нашем случае благодарственная речь;

2) интертекстуальность благодарственной речи (данный пункт подразумевает актуальность темы, поставленную проблему и дискуссионность текста, предусматривающую наличие связей и ссылок (цитат) в речи на другие тексты;

3) рецепция и интерпретация текста (здесь учитывается специфика воздействия текста / речи на адресата, его ориентированность и особенности восприятия текста адресатом (в основном степень сложности).

На втором этапе лингвопрагматического исследования «Анализ смысловой организации и структуры выступления» необходимо изучить следующие аспекты:

1) пространственно-временные рамки благодарственной речи: время и место выступления;

2) событийный аспект благодарственной речи;

3) участники коммуникативного процесса;

4) роли участников в коммуникативном процессе;

5) социальные отношения между участниками коммуникативного процесса;

б) схематическая структура благодарственной речи и ее элементы.

Третий этап анализа «Характеристика лингвистического аспекта текста» отличается своей многослойной архитектурой, объединяющей в себе целый ряд задач:

1) дейктическое поле (дейктические местоимения (личные и притяжательные), имена собственные, наречия времени и места);

2) символическое поле, выраженное через доминирующие языковые средства, а именно определенные части речи (существительные, прилагательные, глаголы и т.п.);

3) семантическое поле, выявляющее степень частотности определенных лексических единиц;

4) коннотативная маркированность наиболее важной информации в тексте (положительная или отрицательная), порядок слов;

5) категоризация реальности – структурирование и обобщение сходных понятий и характеристик, соответствующих установленной действительности (в нашем случае временному периоду выступления). Основные средства: «стереотипы», фразеологизмы и их функциональность, профессиональная лексика;

б) синтаксическая структура предложений: типы (вопросительные, побудительные, утвердительные), полные неэллиптические или эллиптические предложения;

7) модальность: модальные глаголы и конструкции, частицы, прилагательные;

8) стилистическая характеристика: риторические фигуры (антитеза, гиперболы, эпитет, обращение и восклицание, метафора, метонимия, сравнение и т.д.).

На четвертом заключительном этапе «Анализ сообщения и его смысла» рассматриваются наиболее частотные коммуникативные стратегии и тактики, которые используют ораторы в текстах благодарственных речей.

Таким образом, применение лингвопрагматического анализа позволяет комплексно изучить особенности текстов благодарственных речей на материале двух неродственных языков (русского и немецкого) с точки зрения семантики, грамматики, стилистики, прагматики, а также с учетом экстралингвистических факторов. Следующий шаг для данной научно-исследовательской работы предполагает описанный выше детальный поэтапный анализ практического материала с установлением сходств и различий в немецкой и русскоязычной лингвокультурах.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Шевцова В. А.* Лингвопрагматический анализ политического дискурса // Иностранные языки: инновации, перспективы исследования и преподавания : материалы III Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 26–27 марта 2020 г. / Белорус. гос. ун-т. Минск, 2020. С. 60–63.